

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

3 februari 2009

WETSONTWERP
betreffende de officiële
meesterschapwedstrijden

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	7
4. Advies van de Raad van State	9
5. Wetsontwerp	12

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

3 février 2009

PROJET DE LOI
relatif aux concours officiels
d'excellence professionnelle

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	7
4. Avis du Conseil d'État	9
5. Projet de loi	12

De Regering heeft dit wetsontwerp op 3 februari 2009 ingediend.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 3 février 2009.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 6 februari 2009 door de Kamer ontvangen.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 6 février 2009.

<i>cdH</i>	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>Ecolo-Groen!</i>	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>
<i>FN</i>	:	<i>Front National</i>
<i>LDD</i>	:	<i>Lijst Dedecker</i>
<i>MR</i>	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	:	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>Open Vld</i>	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>
<i>PS</i>	:	<i>Parti Socialiste</i>
<i>sp.a</i>	:	<i>Socialistische partij anders</i>
<i>VB</i>	:	<i>Vlaams Belang</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

<i>DOC 52 0000/000:</i>	<i>Parlementair document van de 52^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA:</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV:</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen)</i> <i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN:</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM:</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT:</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Abréviations dans la numérotation des publications:

<i>DOC 52 0000/000:</i>	<i>Document parlementaire de la 52^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA:</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV:</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i> <i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN:</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM:</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT:</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be*

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be*

SAMENVATTING

Dit ontwerp beoogt een wettelijke basis te verschaffen aan de in België erkende officiële meesterschapwedstrijden, georganiseerd om een uitstraling te bewerkstelligen van de gelauwerde ambachtslieden, evenals de hieruit voortvloeiende herwaardering van het ambachtelijk beroep en hun ambachtelijke producten.

RÉSUMÉ

Le présent projet vise à donner une base légale aux concours officiels d'excellence professionnelle organisés en Belgique pour mettre en valeur les artisans qui se distinguent, permettant aussi une revalorisation de la profession d'artisan et de ses produits.

MEMORIE VAN TOELICHTING

Dit ontwerp, dat beantwoordt aan de vraag van de beroepsmiddens, beoogt een zekere eenvormigheid te bewerkstelligen wat de benamingen van de beroepswedstrijden betreft. De benaming immers «wedstrijd eerste [*beroep*] van België» gevolgd door het jaartal van de wedstrijd, zal beschermd worden en voorbehouden zijn aan de door de minister van middenstand erkende officiële meesterschapwedstrijden. De onderliggende gedachte is hier niet alleen de organisatoren te vrijwaren van een deloyale concurrentie van andere wedstrijden zonder gewaarborgde ernst en objectiviteit, maar ook het aanzien van de wedstrijd bij het grote publiek te bevorderen en zijn geloofwaardigheid in de beroepsmiddens te verzekeren.

Dit ontwerp beoogt eveneens een grotere uitstraling van de meesterschapwedstrijden op nationaal en internationaal vlak. Aldus zullen de beroepsmiddens de verzekering bekomen dat de officieel door de Staat erkende wedstrijden een beter imago van hun beroep zal meebrengen ten aanzien van de verbruikers, en deze laatsten dat de titel «eerste [*beroep*] van België» een keurmerk is als bekroning van de wedstrijd. De titel is immers voor de gegadigde een bewijs van de kwaliteit der geleverde goederen en diensten, en is door zijn officieel karakter voor de houder ook een marketinginstrument bij uitstek.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Dit artikel definieert de bevoegdheid van de Wetgevende Kamers. Dit ontwerp bevat bepalingen met betrekking tot de bij artikel 78 van de Grondwet bedoelde materies.

Artikel 2

Dit artikel vergt geen commentaar.

Artikel 3

De bepalingen van dit artikel omschrijven de voorwaarden waaraan een meesterschapwedstrijd moet voldoen om de erkenning van de met de Middenstand belaste minister te bekomen:

EXPOSÉ DES MOTIFS

Ce projet, qui répond à la demande des milieux professionnels, vise à uniformiser les appellations des concours professionnels. En effet, l'appellation «Concours du premier [*profession*] de Belgique» suivie de l'année du concours sera protégée et réservée aux concours officiels d'excellence professionnelle agréés par le ministre chargé des Classes moyennes. L'idée défendue ici est de permettre aux organisateurs, non seulement de ne pas subir la concurrence déloyale d'autres concours dont le sérieux et l'objectivité ne sont pas garantis, mais également de renforcer la visibilité du concours auprès du grand public et d'assurer sa crédibilité par rapport aux professionnels.

Ce projet vise également à renforcer la portée des concours d'excellence professionnelle au niveau national et international. Les professionnels auront ainsi la garantie que les concours, reconnus officiellement par l'État, entraîneront une hausse de l'image de marque de leur profession vis à vis des consommateurs, et ceux-ci auront l'assurance que le professionnel, portant le titre de «premier [*profession*] de Belgique» à la suite d'un concours, est de qualité. En effet, ce titre témoigne en faveur de celui à qui il a été octroyé de la qualité de ses produits et services, et, par son caractère officiel, constitue pour son porteur un excellent instrument de *marketing*, propice à son développement économique.

COMMENTAIRES DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article définit la compétence des Chambres législatives. Ce projet contient des dispositions qui concernent des matières visées à l'article 78 de la Constitution.

Article 2

Cet article n'exige pas de commentaires.

Article 3

Les dispositions de cet article décrivent les conditions auxquelles doit répondre un concours officiel d'excellence professionnelle pour obtenir l'agrément du ministre chargé des Classes moyennes:

– de verplichte aanwezigheid of ondersteuning van een erkende nationale interprofessionele of beroepsfederatie onder de organisators is een waarborg voor de representativiteit en de geloofwaardigheid;

– de meesterschapwedstrijd richt zich tot de natuurlijke personen op wettige wijze ingeschreven bij de Kruispuntbank van Ondernemingen en in regel zijn met de fiscale en sociale verplichtingen, of aangesteld bij een kleine of middelgrote commerciële of ambachtelijke onderneming op wettige wijze ingeschreven bij de Kruispuntbank van Ondernemingen en in regel zijn met de fiscale en sociale verplichtingen;

– verplichte publiciteit over het gehele Rijk, gelet op het nationaal karakter van de wedstrijd;

– verplichte aanwezigheid in de jury tenminste van één vertegenwoordiger van het onderwijs, evenals een afgevaardigde van zowel de Overheid als de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de KMO, om de ernst en de kwaliteit van de jury te waarborgen;

Artikel 4

Dit artikel vergt geen commentaar.

Artikel 5

Dit artikel streeft de geloofwaardigheid na van de meesterschapwedstrijden wat het groot publiek betreft.

Artikel 6

De laureaat van de meesterschapwedstrijd mag op zijn documenten, briefwisseling, publiciteit,... de titel «eerste [*beroep*] van België», vermelden, wat zijn economische groei zal ten goede komen.

Artikel 7

De benaming «wedstrijd van eerste [*beroep*] van België» zal wettelijke bescherming genieten.

Artikel 8

Dit artikel vergt geen commentaar.

– présence ou soutien obligatoire, parmi les organisateurs, d'une fédération nationale professionnelle ou interprofessionnelle agréée, gage de représentativité et de crédibilité;

– peuvent participer aux concours d'excellence professionnelle les personnes physiques inscrites régulièrement à la Banque-Carrefour des Entreprises et en ordre par rapport à ses obligations fiscales et sociales, ou préposées d'une petite ou moyenne entreprise commerciale ou artisanale inscrite régulièrement à la Banque-Carrefour des Entreprises et en ordre par rapport à ses obligations fiscales et sociales;

– obligation d'une publicité à l'échelle du Royaume, vu le caractère national du concours;

– présence obligatoire, dans le jury, au moins d'un représentant de l'enseignement, ainsi que d'un représentant de l'Autorité et du Conseil supérieur des indépendants et des PME, en vue de garantir le sérieux et la compétence du jury;

Article 4

Cet article n'exige pas de commentaire.

Article 5

Cet article a pour but d'assurer aux concours officiels d'excellence professionnelle la crédibilité aux yeux du grand public.

Article 6

Le lauréat d'un concours d'excellence professionnelle pourra indiquer sur ses documents, ses correspondances, ses publicités,... le titre «premier [*profession*] de Belgique», ce qui contribuera à son développement économique.

Article 7

L'appellation «Concours du premier [*profession*] de Belgique» sera protégée.

Article 8

Cet article n'exige pas de commentaire.

Artikel 9

Dit artikel vergt geen commentaar.

Artikelen 10 et 11

Deze artikelen behandelen de strafbepalingen en vergen geen commentaar.

De minister van KMO's en Zelfstandigen,

Sabine LARUELLE

Article 9

Cet article n'exige pas de commentaire.

Articles 10 et 11

Ces articles, qui traitent des dispositions pénales, n'exigent aucun commentaire.

La ministre des PME et des Indépendants,

Sabine LARUELLE

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

—————
**Voorontwerp van wet betreffende de officiële
 meesterschapswedstrijden**
 —————

—————
 Artikel 1
 —————

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

De voor de Middenstand bevoegde minister, hierna genoemd «de minister», kan voor een hernieuwbare periode van maximum vijf jaar meesterschapwedstrijden erkennen, voor zover aan de volgende voorwaarden voldaan is:

1° tenminste één van de organisatoren is erkend als nationale beroepsfederatie of interprofessionele federatie in toepassing van de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979; of als vereniging zonder winstoogmerk waarvan de aanvraag tot erkenning is ingediend door één van deze nationale beroepsfederaties of interprofessionele federaties.

2° de kandidaatstellingen zijn gericht tot alle natuurlijke personen die op het Belgisch grondgebied een activiteit uitoefenen welke het voorwerp uitmaken van de meesterschapwedstrijd; hetzij:

a. als zelfstandige op regelmatige wijze zijn ingeschreven in de Kruispuntbank der Ondernemingen en in regel zijn met de fiscale en sociale verplichtingen;

b. als gemachtigde van een kleine of middelgrote handels- of ambachtsonderneming op regelmatige wijze zijn ingeschreven in de Kruispuntbank der Ondernemingen en in regel zijn met alle fiscale en sociale verplichtingen;

3° de publiciteit met betrekking tot de wedstrijd bestrijkt het gehele Belgische grondgebied;

4° de jury bestaat uit een afgevaardigde van de minister, een afgevaardigde van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, één of meer afgevaardigden aangewezen door het inrichtende comité, evenals één of meer afgevaardigden uit het onderwijs aangewezen door de minister op voordracht van het inrichtende comité;

Art. 3

De aanvragen tot erkenning en tot hernieuwing worden ingediend conform de door de Koning bepaalde modaliteiten.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

—————
**Avant-projet de loi relatif aux concours officiels
 d'excellence professionnelle**
 —————

—————
 Article 1^{er}
 —————

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Le ministre chargé des Classes moyennes, ci-après dénommé «le ministre», peut accorder l'agrément pour une période maximale de cinq ans, renouvelable, aux concours officiels d'excellence professionnelle pour autant qu'il soit satisfait aux conditions suivantes:

1° au moins l'un des organisateurs est agréé en tant que fédération nationale professionnelle ou interprofessionnelle en application des lois relatives à l'organisation des Classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979 ou est une association sans but lucratif dont la demande d'agrément est introduite par l'une de ces fédérations nationales professionnelle ou interprofessionnelle;

2° les candidatures sont ouvertes à toutes les personnes physiques exerçant sur le territoire belge l'activité faisant l'objet du concours soit:

a. en tant qu'indépendant inscrit régulièrement à la Banque-Carrefour des Entreprises et en ordre avec ses obligations fiscales et sociales;

b. en tant que préposé d'une petite ou moyenne entreprise commerciale ou artisanale inscrite régulièrement à la Banque-Carrefour des Entreprises et en ordre avec ses obligations fiscales et sociales;

3° la publicité concernant le concours est assurée sur l'ensemble du territoire du Royaume;

4° le jury est composé d'un délégué du ministre, d'un délégué du Conseil supérieur des indépendants et des petites et moyennes entreprises, d'un ou plusieurs délégués désignés par le comité organisateur ainsi que d'un ou plusieurs délégués issus de l'enseignement désignés par le ministre sur proposition du comité organisateur;

Art. 3

Les demandes d'agrément et de renouvellement sont introduites conformément aux modalités fixées par le Roi.

De minister kan evenwel deze verleende erkenning schorsen of intrekken conform de door de Koning bepaalde voorwaarden en modaliteiten.

Art. 4

De organiserende groeperingen vermelden deze erkenning in hun publiciteit en hun briefwisseling aan de kandidaten. Zij mogen in hun documenten met betrekking tot hun wedstrijd het logo van de Belgische regering aanbrengen, omringd door de tekst: «Koninkrijk België – officiële meesterschapwedstrijd».

Art. 5

Aan maximaal vijf laureaten van de erkende beroepswedstrijden wordt de titel verleend: «(Beroep) van België «voorafgegaan door de rangorde en gevolgd door het jaar van de wedstrijd. Alleen de laureaten van een bij deze wet erkende meesterschapwedstrijd mogen deze titel voeren.

Art. 6

De benaming «Wedstrijd van eerste [*beroep*] van België», gevolgd door het jaar van de wedstrijd, is voorbehouden aan de bij deze wet erkende meesterschapwedstrijden.

Art. 7

Slechts één enkele meesterschap-wedstrijd per beroepstak mag jaarlijks erkend zijn.

Art. 8

Het reglement van de beroepswedstrijd wordt voor goedkeuring voorgelegd aan de minister.

Art. 9

Wie de artikelen 5 en 6 van deze wet overtreedt, wordt gestraft met een boete van 200 euro tot 1 000 euro.

Art. 10

Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van het hoofdstuk VII en artikel 85, is van toepassing op de bij deze wet voorziene inbreuken.

Le ministre peut suspendre ou retirer l'agrément délivré dans les conditions et selon les modalités fixées par le Roi.

Art. 4

Les groupements organisateurs font mention de l'agrément sur leur publicité et leur correspondance aux candidats. Ils peuvent apposer sur les documents afférents à leur concours le logo du gouvernement belge, cerclé du texte: «Royaume de Belgique – concours officiel d'excellence professionnelle».

Art. 5

Le titre: «(Profession) de Belgique» précédé du classement et suivi de l'année du concours est attribué à maximum cinq lauréats d'un concours officiel d'excellence professionnelle. Ce titre est réservé aux lauréats des concours visés par la présente loi.

Art. 6

L'appellation «Concours du premier [*profession*] de Belgique», suivie de l'année du concours, est réservée aux concours officiels d'excellence professionnelle agréés en exécution de la présente loi.

Art. 7

Un seul concours officiel d'excellence professionnelle peut être agréé par profession.

Art. 8

Le règlement d'un concours professionnel est soumis à l'approbation du ministre.

Art. 9

Celui qui contrevient aux articles 5 et 6 de la présente loi est puni d'une amende de 200 à 1 000 euros.

Art. 10

Le livre premier du Code Pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, est applicable aux infractions prévues par la présente loi.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE Nr. 45.533/1 van 16 december 2008

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 26 november 2008 door de minister van KMO's en Zelfstandigen verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «betreffende de officiële meesterschapwedstrijden», heeft het volgende advies gegeven:

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN WET

Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet voorziet in een regeling van erkenning door de minister, bevoegd voor de middenstand, van meesterschapwedstrijden die, blijkens de memorie van toelichting, worden «georganiseerd om een uitstraling te bewerkstelligen van de gelauwerde ambachtlieden, evenals de hieruit voortvloeiende herwaardering van het ambachtelijk beroep en hun ambachtelijke producten».

De erkenning gebeurt voor een hernieuwbare periode van maximum vijf jaar mits aan bepaalde voorwaarden wordt voldaan die worden opgesomd in artikel 2 van het ontwerp. De Koning wordt opgedragen om de nadere regels te bepalen volgens welke de erkenning of de hernieuwing ervan moet worden aangevraagd en de erkenning kan worden geschorst of ingetrokken (artikel 3). Artikel 4 van het ontwerp regelt de mogelijkheid van verwijzing naar de erkenning in publiciteit en briefwisseling met de kandidaten, terwijl artikel 6 op het gebruik van de benaming van erkende meesterschapwedstrijd betrekking heeft. Artikel 5 regelt het gebruik van de titel van laureaat van een erkende meesterschapwedstrijd. Per beroepstak mag jaarlijks slechts één meesterschapwedstrijd worden erkend (artikel 7). Het reglement van de wedstrijd dient ter goedkeuring aan de voornoemde minister te worden voorgelegd (artikel 8). Het ontwerp wordt afgesloten met een aantal strafbepalingen (artikelen 9 en 10).

ALGEMENE OPMERKING

Het ontwerp moet worden aangevuld met een aantal definities. Zo moet, ter wille van de begrijpelijkheid van de ontworpen tekst, het begrip «meesterschapwedstrijd» worden gedefinieerd¹ en wordt best ook een omschrijving gegeven van het «inrichtende comité»², waarvan in artikel 2, 4°, melding wordt gemaakt.

Tevens dient erop te worden toegezien dat de aldus gedefinieerde begrippen op een consequente wijze worden gebruikt

¹ De gemachtigde omschrijft «meesterschapwedstrijden» als op nationaal vlak georganiseerde wedstrijden tussen kandidaten behorende tot hetzelfde handelsof ambachtelijk beroep, die strekken tot het bekronen van de beste beoefenaar van het betrokken beroep.

² Nog volgens de gemachtigde wordt met het «inrichtende comité» bedoeld op de organisatie van zelfstandige handelaars of ambachtstlui die de betrokken meesterschapwedstrijd inricht.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 45.533/1 du 16 décembre 2008

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la ministre des PME et des Indépendants, le 26 novembre 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «relatif aux concours officiels d'excellence professionnelle», a donné l'avis suivant:

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET DE LOI

L'avant-projet de loi soumis pour avis règle l'agrément, par le ministre qui a les classes moyennes dans ses attributions, de concours officiels d'excellence professionnelle qui, selon l'exposé des motifs, sont «organisés (...) pour mettre en valeur les artisans qui se distinguent, permettant aussi une revalorisation de la profession d'artisan et de ses produits».

L'agrément est accordé pour une période renouvelable de cinq ans maximum pour autant que certaines conditions, énumérées à l'article 2 du projet, soient remplies. Le Roi est chargé de fixer les modalités de la demande d'agrément ou de son renouvellement ainsi que celles de sa suspension ou de son retrait éventuel (article 3). L'article 4 du projet règle la possibilité de faire mention de l'agrément dans la publicité et dans la correspondance avec les candidats, tandis que l'article 6 concerne l'emploi de l'appellation concours officiel d'excellence professionnelle. L'article 5 règle l'utilisation du titre de lauréat d'un concours officiel agréé d'excellence professionnelle. Un seul concours officiel d'excellence professionnelle peut être agréé annuellement par profession (article 7). Le règlement du concours doit être soumis à l'approbation du ministre précité (article 8). Le projet se termine par une certain nombre de dispositions pénales (articles 9 et 10).

OBSERVATION GÉNÉRALE

Le projet doit être complété par quelques définitions. Ainsi, par souci d'intelligibilité du texte en projet, il s'impose de définir la notion de «concours officiel d'excellence professionnelle»¹ et il est également recommandé de définir la notion de «comité organisateur»², visé à l'article 2, 4°.

Par ailleurs, on veillera à ce que le texte du projet utilise d'une manière plus cohérente les termes ainsi définis et,

¹ Le délégué définit les «concours officiels d'excellence professionnelle» comme des concours organisés sur le plan national entre des candidats appartenant à la même profession commerciale ou artisanale, qui ont pour but de récompenser le meilleur praticien de la profession concernée.

² Toujours selon le délégué, la notion de «comité organisateur» vise le groupement de commerçants ou d'artisans indépendants qui organise le concours officiel d'excellence professionnelle concerné.

in de tekst van het ontwerp en dat derhalve steeds dezelfde term wordt gebruikt om hetzelfde begrip aan te duiden. Dat is niet het geval in het ontwerp waar de termen «meesterschapwedstrijd» en «beroepswedstrijd»³ door elkaar worden gebruikt.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 2

1. In overeenstemming met de Franse tekst vervange men in de Nederlandse tekst van artikel 2, 1°, van het ontwerp de woorden «of als vereniging zonder winstoogmerk» door de woorden «of is een vereniging zonder winstoogmerk».

2. Men passe de redactie van artikel 2, 2°, aan als volgt:

«de kandidaatstellingen staan open voor alle natuurlijke personen die op het Belgisch grondgebied een activiteit uitoefenen die het voorwerp uitmaakt van de meesterschapwedstrijd en die

a. hetzij als zelfstandige...

b. hetzij als gemachtigde van...;».

Artikel 3

In artikel 3 van het ontwerp vervange men om taalkundige redenen in de Nederlandse tekst telkens het woord «modaliteiten» door de woorden «nadere regels».

Artikel 5

Ermeë rekening houdende dat de erkenning van de meesterschapwedstrijd niet gebeurt door de wetgever, maar wel door de bevoegde minister, schrijve men aan het einde van artikel 5 «van een krachtens deze wet erkende meesterschapwedstrijd mogen deze titel voeren» in plaats van «van een bij deze wet erkende meesterschapwedstrijd mogen deze titel voeren».

Een gelijkaardige opmerking geldt ten aanzien van artikel 6 van het ontwerp.

Artikel 7

In tegenstelling tot wat het geval is in de Nederlandse tekst van artikel 7 wordt in de Franse tekst niet vermeld dat de erkenning van een meesterschapwedstrijd «jaarlijks» dient beperkt te blijven tot één per beroepstak. Afhankelijk van de bedoeling van de stellers van het ontwerp dient de ene dan wel de andere tekst te worden aangepast.

³ Zie de artikelen 5 en 8 van het ontwerp.

dès lors, à ce que le même terme soit toujours utilisé pour désigner la même notion. Tel n'est pas le cas dans le projet, dans la mesure où celui-ci utilise indifféremment les termes «concours officiel d'excellence professionnelle» et «concours professionnel»³.

EXAMEN DU TEXTE

Article 2

1. Conformément au texte français, on remplacera dans le texte néerlandais de l'article 2, 1°, du projet les mots «*of als vereniging zonder winstoogmerk*» par les mots «*of is een vereniging zonder winstoogmerk*».

2. On adaptera la rédaction de l'article 2, 2°, comme suit:

«les candidatures sont ouvertes à toutes les personnes physiques qui exercent sur le territoire belge une activité faisant l'objet du concours officiel d'excellence professionnelle et qui

a. soit en tant qu'indépendants, sont inscrits régulièrement... et sont en ordre en ce qui concerne leurs...

b. soit en tant que préposés..., sont inscrits régulièrement... et sont en ordre en ce qui concerne leurs...;».

Article 3

À l'article 3 du texte néerlandais du projet, il y aura lieu, par souci de correction de la langue, de remplacer le mot «*modaliteiten*» par les mots «*nadere regels*».

Article 5

Compte tenu du fait que ce n'est pas le législateur, mais le ministre compétent qui accorde l'agrément relatif au concours officiel d'excellence professionnelle, on écrira à la fin de l'article 5 «aux lauréats des concours agréés en vertu de la présente loi» au lieu de «aux lauréats des concours visés par la présente loi».

Une observation similaire peut être formulée à l'égard de l'article 6 du projet.

Article 7

Contrairement au texte néerlandais de l'article 7, le texte français n'indique pas que l'agrément d'un concours officiel d'excellence professionnelle doit être limité annuellement («*jaarlijks*») à une seule profession. L'un de ces deux textes devra être adapté, en fonction de l'intention des auteurs du projet.

³ Voir les articles 5 et 8 du projet.

Artikel 10

Artikel 10 beoogt «de bij deze wet voorziene inbreuken». Indien de inbreuken worden bedoeld die worden vermeld in artikel 9 van het ontwerp, wordt aan het einde van artikel 10 beter geschreven «..., is van toepassing op de overtreding van de artikelen 5 en 6 van deze wet».

De kamer was samengesteld uit

de Heren

M. VAN DAMME, kamervoorzitter,

J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH, staatsraden,

Mevrouw

A. BECKERS, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. G. SCHEPPERS, auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,

A. BECKERS M. VAN DAMME

Article 10

L'article 10 vise «les infractions prévues par la présente loi». Si l'on vise par là les infractions mentionnées à l'article 9 du projet, mieux vaudrait écrire à la fin de l'article 10 «..., est applicable aux infractions aux articles 5 et 6 de la présente loi».

La chambre était composée de

Messieurs

M. VAN DAMME, président de chambre,

J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH, conseillers d'État,

Madame

A. BECKERS, greffier.

Le rapport a été présenté par Mme G. SCHEPPERS, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER, LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS M. VAN DAMME

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van KMO's en Zelfstandigen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van KMO's en Zelfstandigen is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° meesterschapwedstrijden: de op nationaal vlak georganiseerde wedstrijden tussen kandidaten behorende tot hetzelfde handels- of ambachtelijk beroep, die strekken tot het bekronen van de beste beoefenaar van het betrokken beroep;

2° inrichtende comité: de organisatie van zelfstandige handelaars of ambachtslui die de betrokken meesterschapwedstrijd inricht.

Art. 3

De voor de Middenstand bevoegde minister, hierna genoemd «de minister», kan voor een hernieuwbare periode van maximum vijf jaar meesterschapwedstrijden erkennen, voor zover aan de volgende voorwaarden voldaan is:

1° tenminste één van de organisatoren is erkend als nationale beroepsfederatie of interprofessionele federatie in toepassing van de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre des PME et des Indépendants,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre des PME et des Indépendants est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par:

1° concours officiels d'excellence professionnelle: les concours organisés sur le plan national entre des candidats appartenant à la même profession commerciale ou artisanale, qui ont pour but de récompenser le meilleur praticien de la profession concernée;

2° comité organisateur: le groupement de commerçants ou d'artisans indépendants qui organise le concours officiel d'excellence professionnelle concerné.

Art. 3

Le ministre chargé des Classes moyennes, ci-après dénommé «le ministre», peut accorder l'agrément pour une période maximale de cinq ans, renouvelable, aux concours officiels d'excellence professionnelle pour autant qu'il soit satisfait aux conditions suivantes:

1° au moins l'un des organisateurs est agréé en tant que fédération nationale professionnelle ou interprofessionnelle en application des lois relatives à l'organisation des Classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979 ou

28 mei 1979; of is een vereniging zonder winstoogmerk waarvan de aanvraag tot erkenning is ingediend door één van deze nationale beroepsfederaties of interprofessionele federaties.

2° de kandidaatstellingen zijn gericht tot alle natuurlijke personen die op het Belgisch grondgebied een activiteit uitoefenen welke het voorwerp uitmaken van de meesterschapwedstrijd:

– hetzij als zelfstandige op regelmatige wijze zijn ingeschreven in de Kruispuntbank der Ondernemingen en in regel zijn met hun fiscale en sociale verplichtingen;

– hetzij als gemachtigde van een kleine of middelgrote handels- of ambachtsonderneming die op regelmatige wijze is ingeschreven in de Kruispuntbank der Ondernemingen en in regel is met haar fiscale en sociale verplichtingen;

3° de publiciteit met betrekking tot de meesterschapwedstrijd bestrijkt het gehele Belgische grondgebied;

4° de jury bestaat uit een afgevaardigde van de minister, een afgevaardigde van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, één of meer afgevaardigden aangewezen door het inrichtende comité, evenals één of meer afgevaardigden uit het onderwijs aangewezen door de minister op voordracht van het inrichtende comité.

Art. 4

De aanvragen tot erkenning en tot hernieuwing worden ingediend conform de door de Koning bepaalde nadere regels.

De minister kan evenwel deze verleende erkenning schorsen of intrekken conform de door de Koning bepaalde nadere regels en voorwaarden.

Art. 5

De organiserende groeperingen vermelden deze erkenning in hun publiciteit en hun briefwisseling aan de kandidaten. Zij mogen in hun documenten met betrekking tot hun wedstrijd het logo van de Belgische regering aanbrengen, omringd door de tekst: «Koninkrijk België – officiële meesterschapwedstrijd».

est une association sans but lucratif dont la demande d'agrément est introduite par l'une de ces fédérations nationales professionnelles ou interprofessionnelles;

2° les candidatures sont ouvertes à toutes les personnes physiques qui exercent sur le territoire belge une activité faisant l'objet du concours officiel d'excellence professionnelle:

– soit en tant qu'indépendant, sont inscrits régulièrement à la Banque-Carrefour des Entreprises et sont en ordre en ce qui concerne leurs obligations fiscales et sociales;

– soit en tant que préposé d'une petite ou moyenne entreprise commerciale ou artisanale inscrite régulièrement à la Banque-Carrefour des Entreprises et en ordre en ce qui concerne ses obligations fiscales et sociales;

3° la publicité concernant le concours officiel d'excellence professionnelle est assurée sur l'ensemble du territoire du Royaume;

4° le jury est composé d'un délégué du ministre, d'un délégué du Conseil supérieur des indépendants et des petites et moyennes entreprises, d'un ou plusieurs délégués désignés par le comité organisateur ainsi que d'un ou plusieurs délégués issus de l'enseignement désignés par le ministre sur proposition du comité organisateur.

Art. 4

Les demandes d'agrément et de renouvellement sont introduites conformément aux modalités fixées par le Roi.

Le ministre peut suspendre ou retirer l'agrément délivré dans les conditions et selon les modalités fixées par le Roi.

Art. 5

Les groupements organisateurs font mention de l'agrément sur leur publiciteit et leur correspondance aux candidats. Ils peuvent apposer sur les documents afférents à leur concours le logo du gouvernement belge, cerclé du texte: «Royaume de Belgique – concours officiel d'excellence professionnelle».

Art. 6

Aan maximaal vijf laureaten van de erkende beroepswedstrijden wordt de titel verleend: «(Beroep) van België «voorafgegaan door de rangorde en gevolgd door het jaar van de wedstrijd. Deze titel is voorbehouden aan de laureaten van krachtens deze wet erkende meesterschapwedstrijden.

Art. 7

De benaming «Wedstrijd van eerste [*beroep*] van België», gevolgd door het jaar van de wedstrijd, is voorbehouden aan de krachtens deze wet erkende meesterschapwedstrijden.

Art. 8

Eén enkele meesterschapwedstrijd mag per beroep en per jaar worden georganiseerd.

Art. 9

Het reglement van de meesterschapwedstrijd wordt voor goedkeuring voorgelegd aan de minister.

Art. 10

Wie de artikelen 6 en 7 van deze wet overtreedt, wordt gestraft met een boete van 200 euro tot 1 000 euro.

Art. 11

Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van het hoofdstuk VII en artikel 85, is van toepassing op de overtreding van de artikelen 6 en 7 van deze wet.

Gegeven te Brussel, 29 januari 2009

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De minister van KMO's en Zelfstandigen,

Sabine LARUELLE

Art. 6

Le titre: «(Profession) de Belgique» précédé du classement et suivi de l'année du concours est attribué à maximum cinq lauréats d'un concours officiel d'excellence professionnelle. Ce titre est réservé aux lauréats des concours agréés en vertu de la présente loi.

Art. 7

L'appellation «Concours du premier [*profession*] de Belgique», suivie de l'année du concours, est réservée aux concours officiels d'excellence professionnelle agréés en vertu de la présente loi.

Art. 8

Un seul concours officiel d'excellence professionnelle peut être organisé par profession et par an.

Art. 9

Le règlement d'un concours officiel d'excellence professionnelle est soumis à l'approbation du ministre.

Art. 10

Celui qui contrevient aux articles 6 et 7 de la présente loi est puni d'une amende de 200 à 1 000 euros.

Art. 11

Le livre premier du Code Pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, est applicable aux infractions aux articles 6 et 7 de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 29 janvier 2009

ALBERT

PAR LE ROI:

La ministre des PME et des Indépendants,

Sabine LARUELLE